

裁军谈判会议

CD/PV.606
21 January 1992

CHINESE

第六〇六次全体会议最后记录

1992年1月21日星期二上午10时
在日内瓦万国宫举行

主席：纳斯特·查洛夫斯基(南斯拉夫)

主席：我宣布1992年裁军谈判会议第606次全体会议现在开始。

首先，我愿回顾一下，在闭会期间我们获悉前联合国秘书长的个人代表里基·贾帕尔大使不幸逝世的消息。贾帕尔大使在印度外交界有着出色的生涯。他曾代表印度出使莫斯科、维也纳和贝尔格莱德。我作为南斯拉夫代表应当说，他的外交才能和个人品质受到我们的尊敬和敬仰。他作为印度常驻联合国代表完成了他在本国外交界的供职。从1979年至1984年他就任第一任联合国秘书长的个人代表兼本会议秘书长。在会议工作的初期阶段，他面临着以下两方面的繁重责任：就所有微妙的组织安排问题向会议提供咨询意见；和就会议必须系统处理的实质问题提供咨询意见，自1962年多边裁军谈判机构按照目前形式成立以来这尚属首次。他通过制定若干十分有助于会议克服深刻的政治分歧的惯例和先例作出了重要的贡献。他这样做时表现出了对外交惯例的熟知和对各种意见和立场的公允态度。他还以出色的个人品质在会议成员之间创造了富有人情味的气氛，这种气氛超越了政治歧见并极大地有助于会议渡过那些艰难的岁月。

对我来说恰当的是回顾一下他在一项重要的协商中发挥的实质性作用，这一协商导致自开创多边裁军谈判以来首次设立一个对所有成员开放的审议重要的核禁试问题的机构。

我愿代表本会议请印度代表向印度政府和希德拉·贾帕尔夫人及其他家属转达我们深切的哀悼，他的去世不仅对于他自己的国家，而且对于我们大家都是一种损失。

如果没有人打算现在发言，我请本会议为里基·贾帕尔大使默哀一分钟。

* * *

我请印度代表沙赫大使发言。

沙赫先生(印度)：我国代表团愿对你和本会议对日内瓦裁军谈判会议的首任秘书长里基·贾帕尔大使的热情赞扬表示感激，贾帕尔于1991年11月在新德里逝世。

他的不幸去世使我们所有了解他的人感到巨大的震惊。他不仅是印度外交界的一位最才华横溢和卓越的外交官，而且还是一位恪守原则，富有文学修养，性情开朗和蔼可亲的人。在履行他的职责时，他一向公允对待和尊重所有观点和立场。

贾帕尔大使具有令人羡慕的生涯。最初从1949年1月到1951年5月，他在缅甸工作，随后他被调往印度驻特立尼达和多巴哥的使团，直至1954年。1954年他作为印

度出席联合国托管理事会代表团的成员，担任联合国赴东非托管领地访问团的印度代表，后来1958年任联合国赴喀麦隆视察团的成员。随后他的生涯转向苏联，在那里他从1962年至1967年任印度使馆的副馆长。后来又任印度驻南斯拉夫的大使。从1974年至1979年，他担任印度驻联合国大使并兼任安理会中的印度代表。

从1979年6月至1984年12月，他任联合国助理秘书长和日内瓦裁军谈判会议的秘书长。总的说他对裁军领域的贡献，具体说他对本会议的贡献是许多在这一领域工作的人所熟知的。他在推动设立核禁试工作组方面发挥的重要作用是在日内瓦任本会议秘书长期间所取得的诸多卓越成就之一。

贾帕尔大使从活跃的外交生活退休之后仍继续关心着裁军事业。在国际关系和裁军事务的许多重要问题上，他继续作为“思想库”的成员工作。他定期来日内瓦并且每年给联合国裁军培训计划的参加者们作讲座。他担任若干与裁军有关的非政府组织的理事，并且在裁军领域是一位受人尊敬和得到公认的知识渊博的人。

里基·贾帕尔大使在国际关系和裁军领域还是一位具有国际知名度的作者，他曾撰写过几本书。他的一本书《我半生的回忆录》在许多方面是他在裁军领域奋斗的顶点。

虽然贾帕尔大使的职业生活方面是无人不晓的，但人们并不知道他的赋诗才能。一本题为《草中的花朵》的诗集证明了他是一位隐而不露的诗人。在他所著的这本书中他用如下文笔描述了他所出席的本会议最后一次会议中的裁军谈判：

“还是同样的，市场上惯有的讨价还价，
不能损失，要有赚头，保全面子；
计算“潘兴”而不是福祉
使人类冒巨大的危险。
不要问丧钟为谁敲响；
它为永远向前决不后退的军备竞赛而鸣；
丧钟也为世上所有的生灵而鸣。”

贾帕尔大使逝世造成的损失是无法弥补的。在与裁军和国际关系有关的问题上我们失去了一位目光远大的人物，但我们将继续从他的所有言谈话语和成就中获得鼓舞。主席先生，我愿再次对你和本会议表示感谢，并向你保证，我们将向去世者的家属转达裁军谈判会议和你本人所表示的哀悼。

主席：我感谢印度代表的发言。现在我们将处理今天的业务工作。

今天当我作为南斯拉夫代表担任本机构主席的职责时，我愿向你们保证，在未

来的数周内我将给予密切的合作。我会随时处理会议成员国认为与我们工作有关的任何问题。同时，我相信，你们的协助和忠告对于我组织好会议的活动将有很大的帮助。请允许我代表会议感谢委内瑞拉的阿特亚加大使在8月份和刚刚结束的闭会期间履行会议主席职责时表现出的能力和外交才干。

我还愿祝最近刚与我们告别的前比利时代表和蒙古代表在个人和专业方面都取得成功。我高兴地欢迎已受权派往本会议接替他们的两位继任。我指的是比利时的米歇尔·塞尔韦大使和蒙古的希尔钦扎布·云扎夫大使。我保证在他们的政府委派给他们的新的任职中给予合作。

现在，请允许我作开幕发言，就本会议面临的问题谈一谈下列看法。

无疑，今年的裁军谈判会议是在发生巨变之后召开的。冷战的铅盖已经被打开，但还没有建立起新的平衡。

有理由持乐观态度，因为对话和伙伴关系正在取代数十年来的对抗和不信任。但在当今的国际关系中无法预料的事件和动荡不安的形势丝毫没有减弱。我们可以看到在国家和国际一级巩固民主程序是一件要比人们所预想的更为艰巨的任务。民主不仅仅是从一种形态向另一种形态的过渡。

显然，国家和国际优先事务次序的变化速度有时令人难以跟上或控制。我们需要根据当前的事态发展和新的现实，认真研究新的安全体制并为之找到解决办法。因此，在这一独一无二的多边裁军谈判机构内处理裁军问题越来越重要。通过就军备控制和裁军措施进行具体谈判和达成协议，为了创造一种新的安全平衡而努力，以及为改变经济方面的失衡而奋斗是当今国际日程上的优先事项。

本会议不应当只反映世界上正在出现的变化。它必须为逐渐发展一种新的平衡的构想作出自己的贡献，并在这一范围内作出法律和政治方面的结论，以满足这种变化的需要。从这个意义上说，会议成功地预测这一领域内未来的趋势和可能发生的事件是最为重要的。本会议成员只有严格维护、遵守和一贯适用国际法，才能够在这方面取得成功。

所有参加者们的短期和长期(即战略方面的)利益正在迅速发生变化。我们中的许多人在今年的会议上将不会对本会议议程上的项目采取相同的态度。甚至对裁军措施的目标都会有不同的看法。我相信，在这方面我们将会有更多的发明创造。将会有许多更新的观点，我们的审议工作将会更有补益，因而更富有挑战性。程序也许会更加复杂，因此达成协商一致需要更长的过程，但其结果是解决办法更具有持久性，而且更有份量。我们应当为所有人的利益协调这些努力。正因为如此，不断确保会议工作的充分透明度具有极为重要的意义。

在所有这些方面，我们的主要利益是本会议应当在建造世界新的安全结构方面成为一个平等的伙伴，一个独立的伙伴，而且还应当逐渐成为创造所谓新的世界秩序的根本手段——联合国系统的一部分。不管联合国安理会和大会在建造这一新的环境方面负有如何庞大的责任，本会议都不能落后，而且应当抛弃它在过去某些时候采用的某些标准。

这意味着我们也应当在彼此之间创造一种新的伙伴关系。时代要求我们尊重所有各方的利益，这样在实现本会议的目标方面每一方将承担自己的那一份责任。

我正是在这种背景下看待我们工作的优先任务的。我认为，今年我们圆满完成禁止化学武器公约的工作将有着特殊的重要意义。谁都知道，控制和不扩散大规模毁灭性武器，尤其是化学武器和核武器是最优先的任务。

我相信会议将会对议程上的所有项目给予重要的审议。我们必须进一步作出努力，减少核威胁，防止外层空间军备竞赛，消除放射性武器，加强综合裁军方案的工作。

无疑存在着完成禁止化学武器公约谈判的政治意愿，但为了不违背总的精神，我们必须保证本会议的所有成员国和联合国所有会员国在公约中享有平等的利益。在这方面，我们非常需要耐心和智慧，考虑和尊重其他人的意见，并且采用切合实际的解决办法。

我深信本会议具有为新的安全秩序作出重要贡献的新的潜力。人们对关于把新的、极为重要的问题——除其他外，例如军备方面的透明度——交给本会议审议所表现的兴趣显示出要做的工作还很多。连同我一开始时提到的所有其他问题，我相信我们有理由期望今年的会议将是一次极为积极主动的会议，并且希望每个人为会议的成功作出贡献。如果我们采取这种立场，本会议就能够对全球的裁军议程产生决定性的影响。

我的开幕发言到此为止。

我愿通知各位，我就某些会议安排举行的磋商在会议必须先解决才能立即就实性质问题开始工作的一些问题上取得了成功。今天我们将就1992年会议的议程和工作安排——我将作一次与此有关的主席讲话——和就各议程项目设立附属机构作出决定。今天早晨一完成全会的登记发言，我即请本会议召开一次简短的非正式会议，确认就这些问题形成的协商一致意见，随后我们将继续召开全体会议，并就上述问题采取行动。在此后的会议期间，我将继续与成员国就其他悬而未决的组织安排问题进行协商，以便在审议我们所面临的实质问题方面取得进展。

我愿借此机会感谢所有集团为在本会议开幕之前解决尽可能多的问题而作的努

力。我要特别感谢各集团协调员,沙赫大使、索尔斯比大使和托特大使。同时我愿强调,由于科马蒂纳大使和贝拉萨特吉大使的协助和支持,我的任务容易了许多,我愿向他们表示感谢,并且希望我们能够很快解决遗留的问题。我也十分感谢我的前任阿特亚加大使。

现在我请本会议秘书长兼联合国秘书长的个人代表科马蒂纳大使讲话,由他宣读新任秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利博士给本会议的来信。

科马蒂纳先生(裁军谈判会议秘书长兼联合国秘书长个人代表): 秘书长致裁军谈判会议1992年年度会议的来信内容如下:

“在裁军谈判会议1992年会议开幕之日,我非常高兴地首次给会议写信。你们是在一种与一年前存在的形势截然不同的国际环境中重新恢复你们的重要工作的。世界已不再为旧日的分裂所困扰。冷战的结束已经为国际社会寻求一种崭新的国际关系体系开创了前所未有的机会,在这种关系中在经过大幅度裁减的军队和军备水平上确保所有国家(无论大小)安全的努力将取代负担沉重的军备积累。必须保持和进一步发展由例如《中导条约》、《欧洲常规武装力量条约》和《裁减战略核武器条约》这样的重要协议以及去年秋季由某些核武器国家宣布的单方面措施创造的势头。

“尽管我们面临的核对抗的威胁已大大减少,并且正在目睹欧洲常规军备的大幅度削减,然而我们面对的任务仍然是艰巨的。近来全世界各地发生的诉诸武力的情况迫使我们铭记,为了作到全面有效,裁军进程必须不仅涉及裁减现有的武库,而且还应当涉及防止它们的实际使用。我认为,为了满足对它提出的要求,国际社会必须加强其预测新的挑战的准备程度并加强其能力,以有效应付对国际安全所遗留的威胁。在这样做时,我们必须承认,在全球范围内区域行动和双边行动应当日益成为多边行动的组成部分而不是它的代替物。

“裁军谈判会议作为唯一的多边裁军谈判机构,在裁军优先问题的实质性谈判中发挥着关键的作用。随着冷战的旧格局已成为过去,会议不仅应当反映正在变化的国际环境,而且还应当有助于改革裁军谈判的方式。它应当通过产生新的想法和主动行动来完成这一任务。

“随着现已进入制订化学武器公约的最后阶段,会议正处在一项重大多边外交成就的前夕。我相信,未来的化学武器公约将会成为一项具有深远意义的有效消除一种野蛮的和滥杀滥伤战争手段的安全安排,并且成为

防止其可能再度出现的一道屏障。我欢迎在这一问题上深化谈判并有力敦促会议保持势头，尽最大努力实现今年它为自己确定的目标--在1992年会议上达成最后协议。

“双边核裁军谈判所取得的进展的确是令人瞩目的。然而要彻底消除核威胁还需要做出进一步的更深远的努力。在这些努力中，必须使会议有机会完成它作为谈判决坛的作用。

“现在，全世界都切实期望核武器国家重新评价核试验的需要。我们都敏锐地注意到在核禁试时间问题上仍然存在着相互背道而驰的看法。然而，我作为其中的一员坚信禁止试验是实现无核武器世界的一项必不可少的步骤。我支持会议在这一问题上开始的对话，并且支持它继续谋求实现这一目标。

“核竞赛的下降应当使会议在找到一项共同的方法制订确保无核武器国家的安全和不对它们使用或威胁使用核武器的有效安排方面也取得进展。最近一些国家加入不扩散条约以及其他国家与国际原子能机构缔结各种核保障协议是使人们加强信任的进展，它使这一任务更加紧迫。还使我感到鼓舞的是，许多国家重新表现出对它们各自所在的区域成为彻底的无核武器和无大规模毁灭性武器区所抱有的兴趣。这些国家的努力应当得到国际社会的充分支持。

“我注意到从本届会议开始裁军谈判会议将要研究另外一项复杂而且非常关键的问题，即与过分和破坏稳定的积累军备有关的各相关方面和伴之而来的通过国家生产获得军事装备和军事采购的问题。赋予联合国建立和保持一份常规武器登记册的新的职权很有可能使国际社会有机会创造一种有效可靠的机制，促进军事方面的节制、提高透明度和建立信任，以作为谋求国际安全和减少军备的辅助措施。我确信会议的努力将会作出宝贵的贡献，确保我们能够成功地使这一登记制度具有普遍性和无歧视性。

“朝着一个更为安全的世界取得决定性进展的机会从未象今天这样大，我们切不可坐失良机。对你们面临的艰巨任务，我祝愿你们的努力取得最大的成功。”

以上是秘书长的来信。

主席：我感谢会议秘书长兼联合国秘书长个人代表转达布托罗斯·布托罗斯--加利博士的来信。我请科马蒂纳大使向联合国秘书长转达我们对他给予我们工作以

重要贡献的感激。联合国秘书长还给了我一份来文,其中他转送了由大会第四十六届会议通过的有关裁军的决议和决定。这份来文已做为CD/1115号文件用各种正式语文散发。

报名在今天开幕式全会上发言的有秘鲁和墨西哥的代表。现有我请秘鲁代表德里维罗大使发言。

德里维罗先生(秘鲁):主席先生,我非常满意你主持裁军谈判会议。在这方面,我向你保证我国代表团为了使你的努力取得成功将给予全面的合作。我们大家都相信你的才干和经验将会卓有成效而且以创新方式指导我们的审议工作。我还愿和你一道欢迎比利时的塞尔维大使来到裁军谈判会议。在我发言开始以前,我愿对前智利观察员代表团(因为我们尚未接纳观察员)表示对智利大使罗多米罗·托米奇在日内瓦去世的诚挚的哀悼。他的逝世给拉丁美洲的民主和外交留下了一个巨大的真空。

我代表玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、委内瑞拉和秘鲁代表团极为高兴地介绍《关于放弃大规模毁灭性武器的卡塔赫纳宣言》。这一宣言是在秘鲁总统的倡导下1991年12月4日在哥伦比亚的卡塔赫纳市举行的安第斯集团总统会议上签署的。该宣言载于CD/1114号文件,它已用各种正式语文散发并且在今天早晨放在你们的文件箱中了。

在地球上一个有人居住的地理区域内实现没有一切大规模毁灭性武器,这在裁军历史上尚属首次。同时,通过宣言--向本会议强调这一点是重要的--安第斯国家还表示它们决心无条件地成为禁止和销毁化学武器公约的创始签署国。《卡塔赫纳宣言》是一种综合努力的顶峰,但它也是对获取和转让先进武器和有关的技术加以管制并防止拉丁美洲和加勒比海地区的战略不稳定的渐进过程的开端。

我谈的这个问题是我去年向本会议报告的秘鲁提出的区域立场的一部分,它现在正在引起全世界越来越浓厚的兴趣。由于给区域带来的不稳定,国际军火交易、军火生产和具有双重目的的技术的贸易成为人们的关切。海湾冲突是对无益于任何一方的军火交易缺乏管制的最明显的例证。去年,大会通过第46/36L和第46/36H号决议采取了一项重大步骤,因为它建立了一种军火交易登记制度并且请本会议在今年尽快研究这个问题。

在过去的四年中,我们目睹了政治、经济和战略方面翻天覆地的惊人变化,由于这些变化的结果,我们已经进入了国际关系(从质的方面看)的一个新时代,它的结构完全不同,其中战略实力越来越少地依赖军事因素而越来越多地依赖经济和技术因

素。所有这一切的出现都是在经济方面的市场经济制度和政治领域的代议民主制到处被采用的这一巨大的革命过程中产生的。毫无疑问,对世界和平的威胁已经大大减少。然而,新的国际不稳定形势却产生了。现在世界和平是有可能的,但世界却更不稳定。出现了一种我们可以称之为“核混乱”的新的、具体的不稳定局面。这一核混乱的特征是对某些类型的核武器的中央管制放松了,还有核材料的目的地不明确,存在着对浓缩铀和钚的非法贸易,以及可能扩散生产大规模毁灭性武器部件的专门知识和技术,而且还包括科学家为发展大规模毁灭性武器提供服务的可能。

与这种“核混乱”相联系的另一个正在出现的因素是各区域要承担的作用,例如欧洲安全与合作会议。当然注意到区域在两级化国际关系结束的条件下发挥新的积极作用是令人感到高兴的。在这方面如果裁军谈判会议忽视这一点的话,将是荒唐的,因为如果认为正在形成的国际秩序给我们打上了强有力的印迹,这就需要作为实现全面裁军的主要基础,加强裁军谈判会议中的区域参与程度。

裁军谈判会议不能忽视或无视我刚才描述的这一新的国际因素。我们认为,如果我们在议程上绕过这些新的问题并且在会议中不让区域集团发挥积极和重要的作用,这就等于把本会议禁锢在按照冷战造成的惰性习俗办事的传统议题和集团的旧局面中。

我们相信,发生的变化、新的不稳定局面和各区域的积极作用事实上已经改变了本会议的议程,而且实际上还突出了其成员国之间存在的区域上的不平衡的问题。1990年当裁军谈判会议决定就改进会议工作和提高其效率的方式进行非正式磋商时,所谋求的是采取一些措施,一方面不会背离第一届裁军特别联大通过的《最后文件》第120段的范围,另一方面又能使会议作出某些改变以提高其效率。然而,今天国际局势正在发生根本的变化,鉴于迫在眉睫的危险可能把会议甩在一边,因此已经把本会议的生产率问题推到了次要地位。在这种情况下,继续按照我们的惯常方式工作可被解释为官僚主义。

我国代表团认为,在不修改今年议程和工作安排的情况下,提高会议工作效率的问题可通过任命两名特别协调员来实现,其中一名加强非正式磋商以期更新议程和会议的议事规则,另一名加强关于成员国和新的区域集团结构的非正式磋商。使裁军谈判会议跟上新的国际环境的发展是极为重要的并且是我们必须作出贡献的一项任务。今年我们必须开辟会议通往未来的道路。

今年,裁军谈判会议无法回避的责任是从地球上一劳永逸地根除所有化学武器的公约最后定稿,从而结束裁军谈判会议15年中未产生一项协议的没有成果的时代。正是在这一决定裁军谈判会议未来的最后期限的前夕,我冒昧地对指导谈判的

方式发表三点看法,以便确保它们能够成功并且在今年年底达成禁止化学武器的公约。

我首先想到的是禁止的范围和公约预期保护的受益者。在谈判的这一重要方面,一些国家--无疑本着善良的初衷--想要使公约不留下任何鸿沟、含混的概念或漏洞从而避免造成案文中未明确禁止方面的违约行为。它们出于最良好的意愿想谋求一份尽善尽美的法律文书。当然,建立一种绝对的、完美无缺的禁止是最理想的。然而,由于事物并不是十全十美的,因此外交家也是一样,只能在可行和必要的范围内实现全面禁止以便为区域和全球提供安全和信任,别无其他选择。

我们说条款应当限定在力所能及和必要的范围内指的是,它们的范围永远不会超出质量或数量上能够审查、证明和核查的范围。对预想的受益者的保护是不应当有任何怀疑的--即保护人类和引伸一点的话,还包括动物界。把保护范围扩大到植物,尽管可能把禁止具体限制为使用,但仍会带来一系列附带问题,例如除其他外,对涉及威胁使用的第十条的核查和执行问题。在化学武器的定义下,把那些按分类不属于“剧毒致死性”或“致死性”化学品的物质从属性上列入或无限制地列入应当十分谨慎地对待。由于禁止不可能是绝对的和十全十美的,在定义中对出现的效应,即死亡、暂时失能或受到永久伤害给予显要地位也许是可取的。只有公约中具体规定的对人体和动物产生这类效应的有毒化学武器才能被视为是化学武器。

我的第二个想法是关于化学武器谈判中销毁储存所带来的问题,按照宣布,这种储存超过了9万吨。鉴于至少一个拥有化学武器的国家在规定的10年期内全部销毁其化学武器储存有困难,目前正在某些专门部门重新审议按照第四条和第五条及附件在专门为这一目的设计和配备的设施内将化学品转化成不适于化学武器生产的方式的问题。我国代表团认为,鉴于10年期引起的各种意见和困难,重新审议销毁的构想是恰当的。专家们认为,起动一座设施销毁化学武器可花掉,例如3、4以至6年时间,其中包括最初的可行性研究。而且我们都意识到,销毁化学武器耗资庞大,特别是因为其中所涉及的人身安全和环境保护措施。我们还认识到可能存在使化学武器完全失效的替代方法和技术。另一方面,也可以保留10年期,但条件是我们都确信它是一种真正的、可行的时间范围,其中足以完成化学武器的销毁或使它们失效,而不会带来不应有的匆促或压力以至给环境造成危险。

我的第三个也是最后一个想法涉及质疑视察的问题。化学武器特委会的第371号工作文件在很大程度上归纳了目前谈判的情况。然而,遗憾的是有些人在某种程度上仍然想歪曲在任何地点、任何时间和毫不拖延地进行这种视察的最初建议的基本组成部分。在我国代表团看来,质疑视察是公约中规定的在极端的情况下当现有

的其他机制不足以消除或澄清对是否遵守公约义务产生的任何怀疑时采用的最后手段。因此强调和重申质疑视察的例外或极端性是很重要的,因为只有以这种方式我们才能够理解赋予视察组的酌处权。所以我国代表团认为,最终将视察国提出的周界定为视察现场的“最后”周界是有疑问的。如果授权被视察国可以选择替代措施而不是让视察员充分和广泛察看,这也会扭曲质疑视察。

如果我们铭记最近引起国际社会关切的一个例子的话,我们就同意如果接受模棱两可或带有限制性的质疑视察的话,那么质疑视察就完全失去了正当的理由。如果这样,我们就失去一项确保有信心遵守义务并且消除任何公约--无论我们希望它多么完善--都可能会产生的疑问和问题的最明智和恰当的机制。

最后,我愿再次强调一下我国代表团对会议议程项目1全面核禁试的重视。去年,特委会进行了深入细致的工作,因而完成了1990年的工作。然而,它不能无限期地延续一种排除对一项永远禁止试验的全面条约进行谈判的工作方法。今天上午我谈到的重要的历史变化,以及全世界和各区域面临的新的威胁和不稳定的情况迫使本会议朝着谈判一项彻底禁止核试验的全面条约的方向迈进。没有任何理由为拖延辩解。今年,本会议必须采取进一步步骤以具体形式体现这一目标,因为这一目标是人类的大多数所认同的。

主席: 我感谢秘鲁代表的发言和对主席的友好讲话。现在我请墨西哥代表马林·博什大使发言。

马林·博什先生(墨西哥): 主席先生,请接受墨西哥代表对你就任本会议的主席的热烈祝贺。在日内瓦渡过的一年中,你以文雅的举止,职业作风和个人品质而受人注目,它们将确保你在我们工作开始阶段的任期内取得成功。我们愿正式赞扬奥拉西奥·阿特亚加大使履行主席职责的方式和委内瑞拉代表团的其他成员所做的贡献。我们对罗多米罗·托米克大使的去世甚感遗憾,他是一位受人尊敬的智利人和杰出的拉丁美洲人,他曾热情地捍卫了举世公认的和平和正义的价值。我们还赞同你对里基·贾帕尔大使所表示的怀念,他是本会议和联合国的一位挚友。

我们认真聆听了新任联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利博士给本会议的首次来信。我们欢迎他对裁军事业的保证和他对本会议及其议程上的优先问题的评论。十年来,马伊·布里特·特奥琳大使第一次未能出席裁军谈判会议的开幕式。我们将怀念她对裁军事务的热情和了解。我们真诚地欢迎亲爱的朋友,科马蒂纳大使和贝拉萨特吉大使以及比利时的新同事,米歇尔·塞尔韦大使。我祝愿他的前任

马塞尔·乌莱先生一切如愿。我们还愿意欢迎俄罗斯联邦代表团。

1992年1月份的世界已完全不同于几年前的世界了,当时一系列事件连锁发生,到上个月末导致苏联的解体。这些变化的社会和经济代价是无法估量的,两个军事超级大国中的一个政治的上瓦解包含的危险已经引起人们的普遍关切。一夜之间核武器国家的数目从5个变成了8个。一夜之间,1991年达成的双边核裁军进程变得骤然复杂,尽管新独立的国家公开表示打算销毁这些武器,但裁减和最终销毁所带来的问题一下子增加了许多倍。当目前至少直接涉及5个国家时如何执行原先由双边谈判达成的条约条款呢?这个问题似乎无法从数学上加以解决,因为苏联过去的各部分已经不能再加起来等于一个整数了。

1992年正如1492年一样,对欧洲来说是一个分水岭。今天,正象500年前一样,我们正在目睹欧洲内部的重新调整和它与外部世界关系的重新确定过程。正如500年前所发生的情况一样,有一些欧洲人的行为举止好象世界的其他部分都不存在,而其他人则寻求新的天地。今天,正象500年前一样,我们生活在一个既有威胁又充满希望的时代。在经济领域,12国谋求的走向更大的一体化的保障受到了共同体不可避免的扩大以及随之产生的优势和问题的影响。在社会领域,欧洲人和非欧洲人之间重新出现了紧张,而其可悲的表现形式是排外情绪的爆发。在政治领域,欧洲社会主义阵营的消失已经弥合了意识形态上的分歧并且能够窥测到思想上的更大的融合了。随着华沙条约组织的消失,北约成员国正在争先恐后地重新确定它们的军事战略。一部分成员国已经开始裁减军队和军事预算了,其目的在于将设计用于防卫其领土可能受到攻击的军队和武器转变成为快速部署部队。这正是海湾战争的教训之一。

在多边论坛上也能感到国际气氛的变化。早在1989年一些国家就开始改变它们对某些根本问题的立场。然而安理会对伊拉克问题采取的行动真正地表明世界的平衡有了多么大的变化。在最近一届联大上出现了确实的证明。首先大会1991年通过的280项决议比1990年的决议实际上减少了20%,这是15年中从未出现过的情况。在280项决议中几乎80%,如同1990年一样,是在没有反对意见--即无否决票--的情况下通过的。这是多年来大会从未有过的事情。

至于裁军项目,通过的38项决议是自1970年代以来数量最少的一次。然而,应当指出的是其中17项决议(占45%)付诸了表决。其中一些决议特别关系到裁军谈判会议。最重要的是关于这一“唯一多边裁军谈判论坛”作用的第46/38C号决议。大会在这一决议中重申,在目前的国际气氛中比以往更有必要进一步推动各级的裁军谈判。因此,在对消除化学武器公约草案的谈判进展表示欢迎之后,大会再次敦促裁军

谈判会议通过其特设委员会内的实质性谈判,深化其议程上所有项目的工作。第46/38C号决议以131票赞成,8票反对,23票弃权通过。4个国家不在场。本会议9个成员国弃权,7个投票反对。一些国家在解释为什么投否决票时指出,由于裁军谈判会议的规则是协商一致,因此大会有关本会议工作的决议也应当以协商一致批准。同一一些代表团还联合起草了一份关于建立武器登记册的案文,它载于第46/36L号决议,而且顺便提一下,这个决议也付诸了表决。在此项决议中大会给本会议指派了另一项任务,它请裁军谈判会议“尽快处理同武器过多地和助长不稳定地积累的问题相关的各方面问题,包括军事财产和通过国内生产进行的采购,并拟定增加这个领域的公开性和透明度的具有普遍性和不存在差别待遇的实际办法”。大会还请裁军谈判会议“根据现有法律文书处理增加有关具有军事用途的高科技的转让和有关大规模毁灭性武器的公开性和透明度的问题并拟定切实实施手段”。大会请秘书长向裁军谈判会议提供“一切有关资料”。最后该决议请裁军谈判会议在向大会提出的年度报告中包括一份关于就此问题所作的工作的报告。

显而易见,我们必须找到恰当的机制研究或“尽快”处理将以“军备上的透明度”为题的下一届大会议程上的这一项目。这是一项是日本政府去年5月首次提出以来我们支持审议的重要问题。然而,我们应当避免就如何和何时讨论这个问题进行毫无结果的程序性辩论。应当记住,自今年1月1日以来在纽约联合国总部已经建立了一项普遍的无歧视性的常规武器登记册。今年,该登记册将包含各国按照第46/36L号决议附件中最初包含的资料程序和要求提供的数据。秘书长在一个由他任命的政府技术专家小组的协助下将为登记册的有效作业详细拟定技术程序和我刚才提到的附件作出调整。他还将编写一份报告,其中载有“如何通过进一步增加申报设备的类型并包括军事财产和通过国内生产进行采购的数据以期及早扩大登记册范围的方法”。此外,要求各会员国在1994年4月30日以前提供关于登记册各方面的意见。同期将会成立另外一个技术专家小组以研究登记册的作业和“进一步的发展”。因此,该登记册将有几个阶段,并沿着不同的方向作出努力。我们日内瓦只是这些努力的其中之一。

现在已经有的是一份常规武器登记册,这是我们必须记住的,然而目前它只包含这类武器转让的数据。正象我们当中的许多人在上一届联大上提出的,这份登记册并未包括从现在开始算起的常规武器或大规模毁灭性武器的生产。我们希望,该项决议的主要发起国--其中包括某些世界上最大的武器供应国--首先向联合国提供必要的数据,以确保登记册顺利发挥效力。这样就能够实践它们所宣扬的主张并且以这种方法鼓励其他国家履行义务,从而使我们能够完善一项资料系统。经过一段

时间它就会建立信任，并且加强联合国在裁军领域中的作用。

在上一届大会上还做到了将两项多年来并行通过的关于全面核禁试问题的案文合成一个。新的案文载于第46/29号决议，它以147票赞成，2票反对，4票弃权获通过，13个代表团不在场。这次表决反映了广大的国际社会赞成永远停止一切核试验的坚定立场。在所谓的“新世界”中，如果还拥有核武器的话，那是没有什么道理的。而且，正象一年前美国军备控制和裁军署署长杰拉德·C·史密斯指出的，“很难想象任何单一的措施象全面禁止核试验那样更能防止核灾祸的扩散”。该引语摘自1990年11月份的《今日军备控制》。史密斯大使并不是在辞去政府职务后改变了关于核试验看法的第一个核武器国家的高级官员。最近在新泽西州普林斯顿举行的一次专题讨论会上，我们注意到了类似的事情还发生在科学界，特别是那些参与核试验计划的原子物理学家们，他们一旦退休即放弃为这种试验辩解转而为禁试工作。

墨西哥继续主张迅速缔结一项禁止一切核试验的条约。我们和另一些国家一道建议修改《部分禁试条约》，以便将它变为一项全面禁试条约。这项工作今年将继续进行，将由修正会议主席，印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯进行一系列磋商。但这不能作为裁军谈判会议继续回避这一优先问题的借口。两年前，由于大多数成员国表现出灵活性的结果，裁军谈判会议重新设立了禁止核试验特设委员会，但它并不具备谈判职权。尽管如此，委员会的工作还是有益的，但是我们认为，1992年它难于在堂胁光朗大使和查达大使分别于1990和1991年领导下取得的讨论结果的基础上进一步提高。我们现在应当从讨论过渡到谈判一项全面禁止核武器试验条约的条款阶段。

裁军谈判会议的大部分时间和工作将再次用于谈判一项全面禁止化学武器公约。自从去年以来，化学武器特设委员会的职权范围发生了重要的变化：2月份取消了妨碍其对公约草案最后定稿的限制，6月份除了敦促加紧谈判“以期于1992年达成关于公约的最后协议”之外，还把禁止使用列入了未来公约标题中。这些变化已经开始结出果实。它反映在我们提交给联合国大会的报告中，大会在第46/35 C号决议中敦促裁军谈判会议作为一项最优先事项，解决悬而未决的问题，以期在本届会议上达成最后协议。

化学武器特设委员会在闭会期间所作的工作进一步证明了我们所有各方力争在1992年达成协议的承诺。然而，考虑到一系列未决问题的许多复杂方面，最好是不规定我们可能无法遵守的最后期限。关贸总协定中乌拉圭回合谈判就是一个先例。这并不意味着我们应当放慢委员会工作的速度，而是应当把时间用于认真仔细地评

价载入未来公约的每项条款的影响，以便使公约能够真正在全世界范围内得到采用。

一年前，我国代表团在谈到扩大裁军谈判会议成员的问题时，详细回顾了这一裁军谈判论坛构成方面的演化过程。我认为如果我们能够以一种恰当的形式讨论这一问题和其他普遍感兴趣的问题将会是有益的。正象我以前说过的，裁军谈判会议的程序太正式，太形式化。显然，我们工作方式上的某些变化不会改变我们的生活方式。但我们的确认为，探讨一些不同的途径是有益的，因为我们旧习惯的惰性在一定时间是我们最大的敌人。如果我们能设立一个非正式的论坛讨论妨碍我们工作或使之复杂化的问题，也许会对所有各方都有好处。而现在它们只能在每星期三的主席磋商中，在各集团内部或彼此之间的缓慢会谈过程中，甚至更糟糕的是在耗费时间的双边接触的机制中处理。当然，社交场合有时可为提出某些问题带来机会，但它们不能代替固定的会议地点。这正是下列建议的背景情况：即目前的裁军谈判会议主席或秘书长应当定期召集各代表团团长在没有文件、简要记录和翻译的情况下讨论普遍认为感兴趣的问题。这是一项有关程序的建议。最后，我冒昧地提出一项实质性的建议。我们都意识到本会议与会议厅以外的世界的关系问题是我们辩论中一个反复出现的主题。在过去的几年中，裁军谈判会议在全会上听到了若干的发言涉及不扩散武器和武器系统，尤其是核武器和其他大规模毁灭性武器及其运载系统的问题的各个方面。但是裁军谈判会议尚未以一种恰当的形式研究这些问题。特建议裁军谈判会议在不影响其正式议程的情况下，在1992年审议所有与这些事项有关的问题。为此目的可设立一个非正式、可自由参加的小组。不排除对问题任何方面的讨论，而小组的非正式性说明能有机会找出会议更仔细，如果商定的话更正式地加以审议的问题。鉴于它是一个非正式小组，不需要重新陈述对问题一致的立场，也没有必要向任何人汇报其工作和结果。主席先生，也许你会听取本会议其他成员关于这一建议的意见。

主席：我感谢墨西哥代表团的发言和他对我讲的友好的话。登记的发言者到此为止。现在还有哪一位成员愿意发言？我看到没有了。

正如在本次全体会议开始时宣布的，现在我召集本会议的一次非正式会议，审议1992年的议程和工作计划以及重新设立某些附属机构的问题。

全体会议于11时40分暂停并于12时10分复会。

主席：裁军谈判会议第606次全体会议复会。现在我请本会议正式确定我们在刚才举行的非正式会议上达成的一致意见。有关的决定草案载于CD/WP.416至419号文件中。

现在我请本会议通过载有会议年度临时议程和工作计划草案的CD/WP.416号文件。如果没有反对意见，我认为会议通过了这一决定草案。

就这样决定了。

主席：结合刚才我们通过的决定，我愿作下列正式发言：

“会议考虑到大会向它提出的建议并按照议事规则第27条注意到大会题为‘军备上的透明度’的第46/36L号决议所涉问题的重要性以及大会对它提出的要求，即‘尽快处理同武器过多地和助长不稳定地积累的问题相关的各方面问题，包括军事财产和通过国内生产进行的采购，并拟定增加这个领域的公开性和透明度的具有普遍性和不存差别待遇的实际办法’；‘根据现有法律文书处理增加有关具体军事用途的高科技的转让和有关大规模毁灭性武器的公开性和透明度的问题并拟定其切实实施手段’并‘在其向大会提出年度报告中包括一份关于就此问题所作的工作的报告’。会议还注意到它可以在任何时候决定将这一新的项目列入议程并且需要进行进一步协商，以便就处理该问题的最佳方式达成一致。随着这种协商的进展，我将向会议报告其结果。

“关于1992年会议的工作计划，大家都知道会议为本年度三个部分规定的时间并不排除根据需要作出在第一期和第二期会议休会期间以及第二期和第三期会议休会期间增加工作量的决定。还应当清楚，如果出于工作理由需调整1992年内的上述日期安排，我们可以在会议期间的任何时候作出这种调整。”

现在我们审议CD/WP.417号文件，根据这一文件会议将重新设立化学武器特设委员会并任命德国的阿道夫·里特·冯·瓦格纳大使为主席。我看到对这项决定草案没有反对意见，因此，我们应通过这项决定。

就这样决定了。

主席：我满意地注意到在我们1992年工作开始的时候迅速通过这项决定后化学

武器特设委员会现在能够立即恢复工作，以便今年就一项禁止化学武器公约的最后协议加紧谈判。我愿代表本会议向冯·瓦格瓦大使表示祝贺，他在特委员会工作的关键阶段受命担负重要的责任。我确信，他对该问题的了解以及他的外交才干将会为谈判提供必要的动力。现在我请冯·瓦格纳大使发言。

冯·瓦格纳先生(德国)：主席先生，我愿表示，我国代表团能有幸在你的干练的指导下就世界范围的军备控制和裁军问题进行谈判而感到深为满意。我们祝你如愿并成功。

裁军谈判会议刚刚决定重新设立化学武器特设委员会。会议赋予我担任特设委员会主席的任务，我感到非常荣幸。我愿真诚地感谢所有同事对我工作的信任。我感到非常荣幸和感激，但我首先感到的是在这关键的一年中作为特设委员会主席的责任。我向你们坚决保证，我将尽一切力量使我们的共同努力取得圆满成功。

在这方面和在此，我愿在预先写好的讲稿之外补充一点，我想强调说我完全意识到我需要你们的信任和合作。我将作出具体努力保持与所有集团和代表团的密切接触，我将尽可能与你们进行密切协商以便使正式会议能够圆满进行。同时，我愿请所有代表并且鼓励你们也与我保持密切接触；我所预见的合作不能是单方面的，而各方努力就能取得成功。

由于各代表团和特设委员会各位前任主席的贡献，公约今年已明显地为期不远了。我要特别赞扬我的前任巴查诺夫大使，他以一种极为熟练和务实的方式领导了委员会的工作。由于在极端困难的情况下，巴查诺夫大使、他手下的各工作组主席和主席之友们的不懈努力，现在我们已经有了一个基础，据此我们可以实现签署公约的最后突破。

当我们重新恢复关于最后确定全球禁止化学武器公约的谈判时，宜回顾一下我们基本的谈判目标，以便能够更全面地看待所遗留下的问题。首先，我们的目标是从全世界消除化学武器以便增加我们所有人的安全。人们早就承认化学武器是一种特别残酷和令人厌恶的战争手段。一年前，历史给了我们一次教训，它应当消除对化学武器在国际安全作用方面的任何持续的怀疑。如果化学武器继续合法存在的话，就会对国际和平与安全构成严重的威胁。海湾战争及其之前发生的事件证明了两个结论：第一，尽管化学武器的军事用途有限，但它们的确具有非常有害的政治影响。一旦掌握在厚颜无耻的侵略者手中，它们就会加速政治和军事上的冒险主义。第二，通过出口管制达到不扩散的努力不足以控制化学武器对国际社会构成的危险。最好的不扩散措施是一项基于全球合作努力的有效禁止化学武器的公

约。

看一下这些结论，就会对为什么结束日内瓦谈判如此困难而感到不解。一项全球禁止化学武器的公约将会带来的安全方面的好处极为明显是不容任何踌躇的。尽管各国的认识有时会不一致，但这种安全方面的好处会带给所有国家。一部分国家对化学武器公约有特殊的兴趣。去年来自北京防化研究所的一位中国学者说：

“....发展中国家面临的化学武器威胁比发达国家更大。毫不奇怪第一次世界大战以后，所有化学武器的使用都是针对发展中国家的。”

接下去他说：

“.....所谓‘化学武器是穷人的核弹’的说法是错误的。正确的说法是‘化学武器是悬在穷人头上的达摩克利斯宝剑’。”

从全球禁止化学武器公约中立即可获得的安全好处已经为强烈敦促裁军谈判会议完成日内瓦谈判提供了完全令人信服的理由。但还有进一步的令人信服的理由——这些理由超出了化学武器本身。从质的角度说，成功地缔结化学武器公约给我们提供了一次开创多边军备控制和裁军新时代的机会。如果没有任何明显实际的结果，很难保持象多边军备控制这样的复杂、长期努力的势头。这一领域的成功需要条约。裁军谈判会议以目前的形式未产生一项国际条约案文。1977年5月18日的《改变环境公约》是迄今为止多边军备控制的最后成就。然而，在刚刚过去的几年中，虽然前冷战对手之间的裁军条约有了激增，但全球范围内的军备控制似乎止步不前。

如果我们终于解决了化学武器公约中遗留的为数不多的问题，我们就会根本改变这一并不乐观的情况。公约将会为多边军备控制的努力提供不可估量的新的动力。使人类从化学武器的威胁中解放出来将会产生超出谈判问题本身的积极影响。

除了直接的安全好处外，各缔约国在采用一套前所未有的全球裁军和核查条款方面将会取得全新的经验。采用公约的经验将有助于我们理解可靠的裁军并不一向意味着危险而是机会；它对国家主权不是一种威胁，而是建立在新的国际安全合作概念基础上的一种异常的机会。

全世界需要这样一种新的合作安全构想。我们都知道我们时代的全球挑战，它使我们团结成为一个大的“争取生存的社会”。我们看到旧的东西方冲突逐渐消失，我们目睹了从北美到大西洋和从欧洲到太平洋朝着和平合作区理想的变化。在这一进程中，建立信任、军备控制和裁军等合作手段发挥了关键的作用。的确，这些手段无法脱离整体政治条件而独立使用。同样，没有这些合作手段紧张关系和冲突是不能变为建立和平的共同努力的。

在这一广阔背景下看待化学武器谈判中遗留下的问题、它们的相对的重要性，这样一种透视就变得很清楚了。尽管谈判反映出的是象核查、贸易、合作和老的化学武器这样的严肃问题，但仍必须克服遗留的障碍。如果有眼光看到事关紧要的更大的问题，我们就会克服这些障碍。

化学武器公约能否取得成功在很大程度上取决于它能否被普遍接受。主席先生，你在开幕式发言中正确地指出了这一点。在这方面，许多国家保证及早签署是十分令人鼓舞的，而由秘鲁的德里维罗大使向裁军谈判会议介绍的《卡塔赫纳宣言》是这方面的一项极为重要的保障。此外，在日内瓦的所有代表团均已明确表示对公约的成功具有浓厚的兴趣。公约的吸引力对能否加入来说也发挥了关键的作用。但需要做的不止如此，特别是需要在区域一级表现出责任感。某些地区长期的政治冲突似乎要求在考虑加入化学武器公约之前首先给予解决。然而，在这种想法中可能有一个谬误：正象我以前指出的，军备控制条约不仅是由和平产生的奢侈珍品；它们是导致和加强和平的至关重要的手段。

我们知道谈判已经到达了一个分水岭。最后的突破就在眼前。联合国大会在第46/35 C号决议中强烈敦促裁军谈判会议“作为一项最优先事项在今后几个月内解决悬而未决的问题，以在其1992年会议达成最后协议”。如果裁军谈判会议未能完成这一任务，对全球军备控制对话可能产生严重的后果，因为条约成功所产生的积极影响将会超出化学裁军范围。

达成全球禁止化学武器公约的时刻已经到来。经过长期的唇枪舌剑的辩论和停滞不前，我们面临着一种绝无仅有的机会。让我们抓住这个机会以便在未来的几个月中以协商一致方式通过化学武器公约的案文。

主席：我感谢冯·瓦格纳大使的发言和他对主席友好讲话。现在我们审议一下有关重新设立保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排特设委员会的CD/WP.418号文件。如果没有反对意见，我认为会议通过了这一决定草案。

就这样决定了。

主席：我提议现在我们审议一下载有关于重新设立放射性武器特设委员会决定草案的CD/WP.419号文件。我是否可以认为会议通过了这一决定草案？

就这样决定了。

主席：关于议程项目7“新型大规模毁灭性武器和此种武器的新系统”，我们

应当记住，会议根据现有的优先次序认为凡处理该议程项目妥当时，即应酌情在专家的协助下审议禁止这类武器和系统的发展和制造，以期于必要时提出关于就确定的这类武器类型进行具体谈判的建议。

现在我愿谈一下关于防止海床军备竞赛进一步措施的问题。正如各位所知，我们必须在1992年会议结束时向大会汇报这一问题。在非正式磋商中已商定，为了审议这一问题应当在本年度会议晚些时候举行非正式会议。

现在我愿请俄罗斯联邦代表发言，随后请比利时代表发言。

巴查诺夫先生(俄罗斯联邦)：主席先生，首先我愿祝贺你担任本会议的这一重要的职务，并祝愿你极艰苦的工作中取得成功。现在我作为即将离任的化学武器特设委员会主席发言，当然在未来的一个星期内我还会履行我的最后职能，即提交关于我们去年工作的报告。我发言为的是对冯·瓦格纳大使在此刻接任我的工作表示最诚挚的祝贺，并且表示，我完全相信在他的领导下——我不打算详谈他个人品质，因为这是我们大家都熟悉的——我们将通过为化学武器公约草案定稿而取得最后的成功。

主席：我感谢你的发言和你对我说的友好的话。现在请比利时大使发言。

塞尔韦先生(比利时)：主席先生，我愿在本次会议结束之前对你和你的秘鲁和墨西哥同事表达的欢迎词和鼓舞人的话予以感谢。我还要感谢墨西哥同事对我的前任马塞尔·乌莱大使表示的祝愿。我一定会把这些问候转达给他。主席先生，我只想告诉你在你本人和秘书处的所有工作人员将要履行的微妙的任务中将会得到我和我的代表团的充分支持。

主席：我感谢你的发言和你对我主席的友好讲话。现在我请本会议秘书长兼联合国秘书长的个人代表科马蒂纳大使就1992年会议期间向本会议提供的服务作一介绍。

科马蒂纳先生(会议秘书长兼联合国秘书长个人代表)：鉴于当前的财政困难，大会要求我们向本会议报告1992年会议期间为它分配的服务。如以往的届会一样，每周分配给本会议10次配有全部服务的会议，在地震专家组召开会议期间，每周分配给本会议15次配有全部服务的会议。换句话说，在1992年度会议期间，我们

自始至终每天能够举行2次配有全部服务的日常会议，在地震专家组举行会议期间每天再增加一次会议。

秘书处已通知会议事务部必要时为化学武器谈判额外提供服务的重要性。当然，大家都知道，为了确保这种额外的服务，将考虑到按正常情况分配给本会议的10周会议的实际利用情况。

主席先生，正象你和你的前任就工作安排所说的那样，秘书处还请会议事务部注意有关化学武器的谈判可能在年度会议的第一期和第二期会议休会期间以及第二期和第三期会议休会期间继续举行。这期间的需要估计约为每周3至4次配有全部服务的会议，即在化学武器特设委员会定期召开会议的同一天内举行。

随着会议工作的进行，附属机构可能有必要连续与其他委员会或工作组举行会议。以往这种作法避免了在提前散会的情况下浪费分配的资源。在这方面，本会议准时召开会议也是很重要的。我愿告诉你们，我们并没有使用完所有分配给我们的服务。1991年会议及其附属机构总共损失了322小时配有全部服务的时间。还应当了解，配有这种服务的会议是不能在晚上或周末举行的。

我还想提醒一下，会议于1986年4月22日举行的非正式会议上接受的关于节省文件工作的措施继续有效。为了执行这一决定，所有文件均需提前提交。

主席：我感谢会议秘书长兼联合国秘书长个人代表的讲话。大家还记得，科马蒂纳大使今天提到的各点我在非正式磋商中也谈到过，并且没有听到对他所宣布的安排的反对意见。因此会议将照此办理。

今天的事已经办完，但在宣布本次全体会议休会之前我愿通知你们，根据今年所遵守的新的座位安排，秘书处将重新印发CD/8/Rev.4号文件，对其中附件一所载的成员名单作了相应的修改。这对我们大家也是有用的，因为秘书处通知我目前的文件几乎已经发完了。

裁军谈判会议下一次全体会议将于1月23日星期四上午10时举行。

本次全体会议结束。

下午12时40分散会。

XX XX XX XX XX